

Paritair Subcomité voor de cementfabrieken

**Sous-commission paritaire
pour les fabriques de ciment**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2015

Convention collective de travail du 7 juillet 2015

Toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfstoeslag op 58 of 56 jaar met een lange loopbaan (40 jaar effectief beroepsverleden) (CAO 115 NAR)

Octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise à 58 ou 56 ans avec carrière longue (40 ans effectivement prés-
tés) (CCT 115 CNT)

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken (PSC 106.01).

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment (SCP 106.01).

Met "arbeiders" worden : zowel arbeiders als arbeiders bedoeld.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. Voorwerp

CHAPITRE II. Objet

Art. 2. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst voert een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere werklieden met een lange loopbaan in.

Art. 2. La présente convention collective de travail institue un régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue.

Zij is gesloten met toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 115 gesloten op 27 april 2015 in de Nationale Arbeidsraad.

Elle est conclue en application de la convention collective de travail n° 115 conclue le 27 avril 2015 au sein du Conseil national du travail.

HOOFDSTUK III. Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag op de leeftijd van 58 jaar

*CHAPITRE III. Régime de chômage avec
complément d'entreprise à l'âge de 58 ans*

Art. 3. Voor de periode van 1 januari 2015 tot 31 december 2016 kunnen aanspraak maken op het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, de werklieden die gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoen :

Art. 3. Pour la période du 1er janvier 2015 au 31 décembre 2016, peuvent bénéficier du régime de chômage avec complément d'entreprise, les ouvriers qui satisfont cumulativement aux conditions suivantes :

- ze worden door hun werkgever ontslagen tijdens de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, behoudens wegens dringende redenen zoals bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;
 - ze bereiken de leeftijd van minstens 58 jaar uiterlijk op het einde van hun arbeidsovereenkomst en tijdens de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst;
 - ze bewijzen op het einde van de arbeidsovereenkomst een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekker.
- -ils sont licenciés par leur employeur durant la durée de validité de la présente convention collective de travail, sauf pour motif grave au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;
 - -ils atteignent au moins l'âge de 58 ans au plus tard à la fin de leur contrat de travail et durant la durée de validité de la présente convention collective de travail;
 - -ils justifient à la fin du contrat de travail de 40 ans de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié.

Art. 4. In afwijking van artikel 3 geldt het bedoelde stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor de werklieden die vóór 1 januari 2016 worden ontslagen, behoudens wegens dringende redenen zoals bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, en die uiterlijk op 31 december 2015 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst de leeftijd van 56 jaar bereiken en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekker kunnen bewijzen.

De werklieden moeten worden ontslagen tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst en vóór 1 januari 2016.

De werklieden die voldoen aan de in de vorige leden bepaalde voorwaarden en wiens opzeggings- termijn na 31 december 2015 verstrijkt, behouden het recht op bedrijfstoelage.

Art. 5. In uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies van 19 december 2006, wordt het recht op een aanvullende vergoeding toegekend aan de ontslagen werknemers in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de laatste werkgever :

Art. 4. En dérogation à l'article 3, le régime de chômage avec complément d'entreprise visé bénéficie aux ouvriers qui sont licenciés avant le 1er janvier 2016, sauf pour motif grave au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, et qui atteignent l'âge de 56 ans, au plus tard le 31 décembre 2015 et à la fin du contrat de travail, et justifient au moment de la fin du contrat de travail, de 40 ans de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié.

Les ouvriers doivent être licenciés durant la période de validité de la présente convention et avant le 1er janvier 2016.

Les ouvriers qui réunissent les conditions prévues aux alinéas précédents et dont le délai de préavis expire après le 31 décembre 2015 maintiennent le droit au complément d'entreprise.

Art. 5. En application de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur :

- - wanneer de werknemers opnieuw als loontrekkende aan het werk gaan bij een andere werkgever dan die welke hen heeft ontslagen en die niet tot dezelfde technische bedrijfseenheid behoort als de werkgever die hen heeft ontslagen;
- - wanneer een zelfstandige activiteit wordt uitgeoefend als hoofdactiviteit op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.
- - lorsque les travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;
- - lorsqu'une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

De werknemers bedoeld in dit artikel die hun activiteiten als loontrekkende of zelfstandige stopzet- ten moeten op dat ogenblik aan de werkgever die de aanvullende vergoeding betaalt het bewijs leveren dat zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen. De werknemers mogen de voordelen van twee of meer aanvullende regelingen niet cumuleren.

Les travailleurs visés dans le présent article qui mettent fin à leur activité comme salarié ou comme indépendant doivent à ce moment-là fournir à l'employeur qui verse l'indemnité complémentaire la preuve de leur droit aux allocations de chômage. Les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires.

Art. 6. De partners geven zich er rekenschap van dat het ten gevolge van de organisatorische of technologische evolutie moeilijk kan zijn om elke vertrekkende met het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, post per post, te vervangen. Er wordt bij vertrekkende met het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage dan ook de voorkeur gegeven aan de naleving van het statuut, waarover, zo nodig, lokaal met de sociale gesprekspartners overleg wordt gepleegd.

Art. 6. Les partenaires sont conscients de la difficulté du remplacement, poste pour poste, de tout départ en chômage avec complément d'entreprise en raison des évolutions organisationnelles ou technologiques. Le respect du statut sera privilégié dans le remplacement des départs en chômage avec complément d'entreprise et fera l'objet, si besoin, de concertation au niveau local avec les partenaires sociaux.

Art. 7. Deze overeenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd, van 1 januari 2015 tot 31 december 2016.

Art. 7. La présente convention est conclue pour une durée déterminée, du 1er janvier 2015 au 31 décembre 2016.

Deze overeenkomst kan worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van zes maanden, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité en aan de erin vertegenwoordigde instellingen. Het Paritair Comité moet verplicht vergaderen binnen de dertig dagen in geval van opzegging van deze Collectieve Arbeidsovereenkomst.

Cette convention peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de six mois, par lettre recommandée adressée au président de la sous-commission paritaire et aux organismes y représentés. La Commission paritaire devra obligatoirement se réunir dans les trente jours en cas de dénonciation de la présente Convention collective de travail.